

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第一組 10 人

指導老師：林文瑛老師、小針浩樹老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 LA304 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141453	王韻涵	創作 編輯	台灣カフェ 25 選	個人	小針浩樹
405460146	劉曜全	創作 編輯	台日學生交流	個人	小針浩樹
405142172	劉筱君	創作 編輯	漫画「累」の舞台について—演劇を中心として—	個人	小針浩樹
405142304	余亭嫻	創作 編輯	彰化はどうでしょうか 1 日観光コース	個人	小針浩樹
405142237	洪意晴	創作 編輯	初心者向け RPG ゲーム特集	團體	小針浩樹
405142445	黃筱珊	創作 編輯	初心者向け RPG ゲーム特集	團體	小針浩樹
405142110	羅子為	企業 體驗	企業實習	個人	林文瑛
405142122	黃文媛	翻譯 成果	初學日本料理	團體	林文瑛
405142342	張宜瑄	翻譯 成果	初めての和食	團體	林文瑛
405142201	蘇祺婷	企業 體驗	ザ・プリンスパークタワー東京 インターンシップ	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第二組 10 人

指導老師：坂元さおり老師、王麗香老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 LA306 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或 團體	指導教授
405012236	黎佳靜	企業 體驗	札幌プリンスホテルインター ンシップ	個人	坂元さおり
405142029	錢沛詩	企業 體驗	泓順展會での職場体験	個人	坂元さおり
405142586	陳佳珮	企業 體驗	企業實習—富邦芸術基金会	個人	坂元さおり
405141233	魏甄慧	創作 編輯	日本の流行語	團體	坂元さおり
405142299	林科含	創作 編輯	流行語大解密	團體	坂元さおり
405142407	莊軒宇	創作 編輯	桜ノ雨～この十年間流行っ ている言葉	團體	坂元さおり
405141049	盧寶蕊	翻譯 成果	マレーシア華語文学『瘋狂 藝術家』の翻訳について	個人	王麗香
405032327	王品鈞	企業 體驗	企業實習	個人	橫路啟子
405141087	林譽芳	企業 體驗	ブックオフでのインターン 成果	個人	橫路啟子
405141207	鄭巧翎	企業 體驗	びわ湖大津プリンスホテル インターンシップ	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第三組 11 人

指導老師：黃瓊慧老師、中村祥子老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 LA308 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141623	楊靖	學術論文	声優の仕事の性質は変わってきたのか宮野真守という声優を例として	個人	中村祥子
405142536	謝安琇	創作編輯	台湾彰化安くて、楽で、伝統文化も見学できる旅行：地元の人だけ知っている穴場	個人	中村祥子
405141257	簡勻庭	創作編輯	中国語学習雑誌の制作	團體	中村祥子
405141477	陳玥駢	創作編輯	中国語学習雑誌の作成	團體	中村祥子
405141192	黃馨儀	創作編輯	台北地方誌	個人	黃瓊慧
405141221	謝雨辰	創作編輯	四季	個人	黃瓊慧
405141465	陶兆璋	創作編輯	雜誌編輯：Cozy'T	團體	黃瓊慧
405141520	陳三得	創作編輯	雜誌編輯：Cozy'T	團體	黃瓊慧
405141544	劉羿汝	創作編輯	雜誌編輯：Cozy'T	團體	黃瓊慧
405141570	李 卉	企業體驗	小導遊實習	個人	黃瓊慧
405142184	張嘉珣	企業體驗	新台通商實習	個人	黃瓊慧

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第四組 12 人

指導老師：何欣泰老師、覃顯勇老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 LA314 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141178	楊軒奇	創作編輯	ポックを画するトレンド産業—三つの例：e コマース、スマホ決済、ゲーム業	團體	何欣泰
405141271	劉佩萱	創作編輯	ポックを画するトレンド産業—三つの例：e コマース、スマホ決済、ゲーム業	團體	何欣泰
405141336	謝雅筑	創作編輯	ポックを画するトレンド産業—三つの例：e コマース、スマホ決済、ゲーム業	團體	何欣泰
405141348	張凱筑	創作編輯	台北の食べ物	個人	何欣泰
405142067	張奕廷	翻譯成果	夢野久作の作品の翻訳—「ルルとミミ」・「復讐」・「恐ろしい東京」—	個人	何欣泰
405142146	盧柏安	翻譯成果	大空魔艦	個人	何欣泰
405142366	何 昱	翻譯成果	時給 12 億円のニート参上！使っても無くならない財布を拾ったけど、お金の使い方が分かりません	個人	何欣泰
405142354	蕭璟如	企業體驗	B&S 交流活動	個人	何欣泰
405142275	莊詠晴	影像製作	新竹觀光ビデオ制作	個人	覃顯勇
405142251	李欣育	其他	自作ゲームに挑戦 ストーリー作り—エルウィズの冒険	團體	覃顯勇
405142380	曾憶雯	其他	自作ゲームに挑戦 ストーリー作り—エルウィズの冒険	團體	覃顯勇
405142548	賴思璇	其他	自作ゲームに挑戦 ストーリー作り—エルウィズの冒険	團體	覃顯勇

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第五組 10 人

指導老師：馮寶珠老師、橫路明夫老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 LB304 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141051	陳傲豐	翻譯成果	翻譯—洪元建『宅男打籃球』	個人	馮寶珠
405141245	張庭輔	翻譯成果	翻譯—吳明益『步道橋の手品師』	個人	馮寶珠
405142287	邱暉倫	翻譯成果	村田沙耶香『コンビニ人間』小說	個人	馮寶珠
405142471	吳宗學	翻譯成果	星新一『ありふれた手法』	個人	馮寶珠
405141075	曾昱誠	企業體驗	王子飯店實習	個人	馮寶珠
405141295	張博鈞	學術論文	台湾と日本の高校野球について	個人	馮寶珠
405141104	陳宣儒	創作編輯	日本伝統色で創作する	個人	橫路明夫
405142495	李秉容	學術論文	台湾人に紹介したい日本の県民性	個人	橫路明夫
405141283	蒙采岑	學術論文	日本の修学旅行	個人	橫路明夫
405142615	園木瑞葉	企業體驗	イタリアレストラン「TRASTEVERE」にて実習	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第六組 10 人

指導老師：楊錦昌老師、翟翠翎老師

時間：109 年 3 月 25 日 下午 13:40-16:30

地點：外語學院 LA312 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141324	陳思妤	學術論文	Google NMT 與機器翻譯的可讀性：以村上春樹隨筆《村上收音機》為例	個人	楊錦昌
405141374	黃珈柔	影像製作	日本の生活文化の考察—映像作品の制作の実態をめぐって—	個人	楊錦昌
405141386	劉家瑄	教材開發	ペラペラ話せる日本語読解	個人	楊錦昌
405141506	陳芊蓉	教材開發	五十音雲端教材	個人	楊錦昌
406142480	林日清	翻譯成果	大村敦治，《侵權行為判例學習》	個人	翟翠翎
405141300	黃育宣	企業體驗	プリンスホテルインターシップ	個人	橫路啟子
405142079	陳昱安	企業體驗	びわ湖大津プリンスホテルインターンシップ	個人	橫路啟子
405141491	羅苡庭	企業體驗	新富良野プリンスホテルインターンシップ	個人	橫路啟子
405142419	李昀庭	企業體驗	新富良野プリンスホテルインターンシップ	個人	橫路啟子
405480562	楊晉瑋	企業體驗	職場体験実習：B&S イベント	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第七組 10 人

指導老師：許孟蓉老師、安西真理子老師

時間：109 年 3 月 25 日 下午 13:40-16:30

地點：外語學院 LB301 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405142225	葉士璋	企業體驗	ザ・プリンスパークタワー東京インターンシップ	個人	橫路啟子
405011139	陳 研	企業體驗	札幌プリンスホテルインターンシップ	個人	橫路啟子
405141166	林先佑	企業體驗	小導遊體驗	個人	安西真理子
405141180	張仔珊	戲劇公演	劇場における音効の研究－日本語学科の演劇《RINGS》	個人	安西真理子
405141312	吳念庭	戲劇公演	演劇における大道具と小道具の制作と効果	個人	安西真理子
405141582	沈怡君	戲劇公演	日本語学科演劇《リングス》の監督の役割	個人	安西真理子
405142562	李紘宇	戲劇公演	演劇を通じたコミュニケーション力の向上	個人	安西真理子
405142263	曾憶琿	戲劇公演	演劇公演	個人	橫路啟子
405142421	洪岱君	戲劇公演	演劇公演	個人	橫路啟子
405142500	陳怡伶	戲劇公演	演劇公演	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第八組 13 人

指導老師：黃翠娥老師、賴振南老師

時間：109 年 3 月 25 日 下午 13:40-16:30

地點：外語學院 LB306 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405141116	方彥婷	創作編輯	佐賀留學生活誌	團體	黃翠娥
405141142	黃雯郁	創作編輯	佐賀留學生活誌	團體	黃翠娥
405141609	吳芳捷	創作編輯	佐賀留學生活誌	團體	黃翠娥
405141403	賴汶蓉	創作編輯	台湾故宮の陶磁器を紹介する	個人	黃翠娥
405141568	陳瑾慧	學術論文	有關日治時期婦女之處境的探討	個人	黃翠娥
405141556	雅得林.意晴	學術論文	分析《na se ludja ni zingrur a senai a sinitulu ni sakuljilji 從安平部落古謠到傳唱排灣－高明喜歌謠輯論》收錄歌詞中的形容詞應用	個人	黃翠娥
405141594	林君璟	創作編輯	本土のガチャポンを広げよう！	個人	黃翠娥
405141063	戴子傑	翻譯成果	《2019 東京ミシュランガイド》翻譯	個人	賴振南
405141099	廖庭暄	創作編輯	SEASONS	團體	賴振南
405141130	巫瑋婷	創作編輯	SEASONS	團體	賴振南
405142031	林華恩	翻譯成果	太宰治《東京八景－贈與苦難的人》、《聖誕快樂》	團體	賴振南
405142512	謝涵如	翻譯成果	太宰治《東京八景－贈與苦難的人》、《聖誕快樂》	團體	賴振南
405142392	葉子暄	翻譯成果	太宰治《東京八景－贈與苦難的人》、《聖誕快樂》	團體	賴振南

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第九組 12 人

指導老師：何思慎老師、橫路啟子老師

時間：109 年 3 月 25 日 下午 13:40-16:30

地點：外語學院 LA310 教室

學號	姓名	類別	題目	個人或團體	指導教授
405142055	陳楷雯	學術論文	小說人物的性格探討－以《烏鴉姬不宜穿華裳》為例－	個人	橫路啟子
405142160	魏均卉	翻譯成果	演劇脚本の翻訳－勝部麻季人の作品を中心に	個人	橫路啟子
405142524	陳庭嬋	創作編輯	信州の美しさを見つける－雑誌製作を通じて－	個人	橫路啟子
405142328	陳佳薇	創作編輯	哩賀(LI-HÓ)	團體	橫路啟子
405142108	袁佳儀	創作編輯	哩賀(LI-HÓ)	團體	橫路啟子
405141398	林好柔	企業體驗	泓順展會インターシップ	個人	橫路啟子
405141415	吳欣蓮	企業體驗	宮城県南三陸ホテル観洋実習	個人	橫路啟子
405141532	蕭詩潔	企業體驗	泓順展會インターンシップ	個人	橫路啟子
405142213	林宜貞	企業體驗	齒車製造会社における実習報告	個人	橫路啟子
405142249	廖慧賢	企業體驗	南京の SHARP 会社インターンシップ	個人	橫路啟子
405142457	簡均伊	企業體驗	B&S プログラム	個人	橫路啟子
405141219	許芳瑜	企業體驗	琵琶湖大津王子飯店実習	個人	橫路啟子

108 學年度 日文系畢業專題成果發表會

第十組 11 人

指導老師：邱明麗老師、張蓉蓓老師

時間：109 年 3 月 25 日下午 12:40-15:30

地點：外語學院 FG302 教室

學號	姓名	類別	題目	個人 或團 體	指導教授	備註
405141128	方姝茵	翻譯 成果	中原中也の詩の翻訳	個人	邱明麗	
405141611	黃沛璵	翻譯 成果	くまモンの秘密	個人	邱明麗	
405141350	李珮禎	企業 體驗	台日産業合作推動中心企 業實習	個人	橫路明夫	視訊 口試
405141427	李孟臻	翻譯 成果	ゲームの「虚ろ町のものば ら」の翻訳	團體	橫路明夫	
405141154	吳敏瑜	翻譯 成果	RPG ゲームの翻訳	團體	橫路明夫	視訊 口試
405142017	王梓博	翻譯 成果	オールドレンズ図鑑	團體	黃翠娥	視訊 口試
405142378	高宜恩	翻譯 成果	オールドレンズ図鑑	團體	黃翠娥	
405142603	何敏瑜	學術 論文	「につれて」とその似た 文型の使い分けと翻訳上 の諸問題	個人	王麗香	視訊 口試
405142196	林欣頤	學術 論文	私が『奇怪ね！台湾』を 読んだ後感想となぜ青木 さんは台湾「奇怪ね」と 思うのか	個人	中村祥子	視訊 口試
405141037	齊凱旋	學術 論文	AKB48 とアイドルオーデ ィション番組の研究ー選 抜総選挙モデルについて	個人	坂元さおり	視訊 口試
405141025	陳鳳儀	學術 論文	第二次安倍政権の対中政 策の変化についての研究	個人	何思慎	視訊 口試